



Українська Греко-Католицька Парафія Св. Йосифа Обручника St. Joseph the Betrothed Ukrainian Greek-Catholic Church

5000 N Cumberland, Chicago, IL 60656
www.stjosephukr.com stjosephucc@gmail.com
Office: 773-625-4805 Fax: 773-887-5000



Very Rev. Fr. Mykola Buryadnyk - Pastor

Very Rev. Fr. Bohdan Nalysnyk - Associate Pastor

Rev. Deacon Marko Krutiak

ПРАЗНИК РІВНОАПОСТОЛЬНИХ ПЕТРА І ПАВЛА

+о. Тома Глинн

SAINTS PETER AND PAUL

+Fr. Tom Glynn

Симон Петро був провідним учнем Ісуса. З

нагоди того, що його покликав Ісус, Господь дав йому НОВЕ СИМВОЛІЧНЕ ім'я «Петрос», що означає «скеля». Символ того, ким він повинен був стати для нової громади, яку формував Ісус.

У Новому Завіті ми знаходимо свідчення унікального лідерства, яке взяв на себе Петро до і після Воскресіння. Він часто був речником учнів, він був тим, хто оголошував про особливі об'явлення божественності Ісуса, наприклад, про Його Преображення.

Хоча на суді над Ісусом, Петро відрікається від Нього, він всеодно відчуває прощення Ісуса. Через це йому даровано особливий дар прощення, і він ділиться ним з християнською громадою.

Він бере на себе роль провідника ранньохристиянської громади і несе відповідальність за поширення християнської церкви, спочатку серед євреїв, а потім язичників.

Він подорожує як місіонер і проводить останні роки свого життя в Римі як єпископ громади. Кажуть, що його розп'яли в Римі 29 червня, того ж дня, коли і Павло віддав своє життя за віру за міськими мурами.

Петро був людиною з великої літери, людиною-лідером, а про його безстрашність особливо згадується в Новому Завіті. Можна сказати, що він був «ідеальним кандидатом для такої праці», лідером нової громади. Хоча й не без вад, проте у нього було велике, відкрите і любляче серце.

Святий Павло – це інша гігантська особистість, якого ми вшановуємо сьогодні. Хоча його пов'язують з Петром, у нього зовсім інший характер. У Діяннях Апостолів навіть розповідається

Simon Peter was Jesus' leading disciple. On the occasion of being called by Jesus, the Lord gave him A NEW SYMBOLIC NAME "Petros" – the "rock". The symbol of what he was to be for the new community that Jesus was forming.

Throughout the New Testament we have evidence of Peter's unique leadership before and after the Resurrection. Frequently he was the disciples' spokesman, he was singled out for special revelations of Jesus' divinity, such as at Jesus Transfiguration.

He fails at Jesus trial by his denials of knowing Jesus, He experiences the forgiveness of Jesus. Because of this he receives the special power of bestowing forgiveness in the Christian community.

He assumes leadership in the early Christian community and becomes responsible for the expanding Christian missions, first of the Jews and then the Gentiles.

He travels as a missionary and spends the last years of his life as bishop of the community in Rome. He is crucified it is said in Rome on June 29th, the same day that Paul

also give up his life for the faith outside the city walls.

Peter has a personality as big as his leadership role, and his impetuosity is a trait that stands out in New Testament accounts. We could say that he was the "perfect man for the job" as leader for the new community. Not without flaws, he has a big, wide open, loving heart.

St. Paul is the other giant of a personality commemorated today. Associated with Peter, he has quite a different personality. The Acts of the Apostles even tells of the differences they had between each other.

I think that in St. Paul we meet a man of extraordinary knowledge and love of what it means to be truly a human being. In his letters he shows his love for his brothers and sisters in the faith. He writes of



про відмінності між ними.

Я думаю, що у Св. Павлі ми бачимо людину надзвичайних знань, любові і розуміння того, що означає бути справді людиною. У своїх листах він демонструє любов до братів і сестер у вірі. Він пише про переживання разом з ними радості і болю і сам звертається до них за втіхою. Він радіє з тими, хто радіє, і сумує з тими, хто плаче. Так він виявляє своє велике пастирське серце.

Його досвід навернення з воскреслим Господом змінює весь хід його життя. Його покликання тепер - бути великим місіонером у язичницькому світі. Він заснував християнські громади по всій Малій Азії та Македонії. Св. Павло багато писав листів (послань), щоб підтримувати контакт і провадити створені ним громади. Сьогодні під час Літургії ми слухатимемо Послання від Павла. Ці послання допомагають зрозуміти нам, як нам стати послідовниками Христа в сучасних життєвих ситуаціях.

«О Петре, ти є апостол над апостолами, ти - Віри Скеля, а ти, Павле, - оратор і світло Церков Христових! Тепер, коли ви обидва стоїте перед престолом Божим, просимо про ваше заступництво перед Христом. (Ранкова молитва)

experiencing their joys and pains, and he himself turns to them for comfort. He “rejoices with those who rejoice and weeps with those who weep, Thus he shows a great pastoral heart.

His conversion experience with the risen Lord changes the whole course of his life. He is called to be the great missionary to the Gentile world. He founded base communities throughout Asia Minor Macedonia and Greece. St. Paul made extensive use of letters (epistles) to maintain contact and to direct the communities he had established. Today we listen to Paul's Epistles in our Liturgy. We let them inform and influence how we live as Christ's followers in today's life situations.

You are the leader of the Apostles and the Rock of Faith, O Peter, while you are the orator and the light of the Churches of Christ, O Paul! Now you both stand before the throne of God, intercede for us with Christ. (*Morning Prayer today*)

ЦЕРКВА МУЧЕНИКІВ

КРИВАВА ЄДНІСТЬ

Напад Сталіна на Українську Греко-католицьку Церкву (УГКЦ) розпочався відразу після першої окупації Західної України у вересні 1939 р. Окупацію було здійснено відповідно до радянсько-нацистського пакту Молотова-Рібентропа і вона тривала до червня 1941 р. Тоді все УГКЦ майно було конфісковано, а школи і лікарні були націоналізовані. Церковні видання та релігійні організації були заборонені, релігійні навчальні заклади та преса були закриті, діяльність релігійних згромаджень була обмежена. Почалася жорстока атеїстична пропаганда, масовий терор і депортація мирного населення.

«Абсолютно зрозуміло, що під більшовиками ми всі почували себе приреченими на смерть; вони не приховували свого наміру знищити, задушити християнство, щоб і сліду його не було» - з листа Митрополита Андрея Шептицького

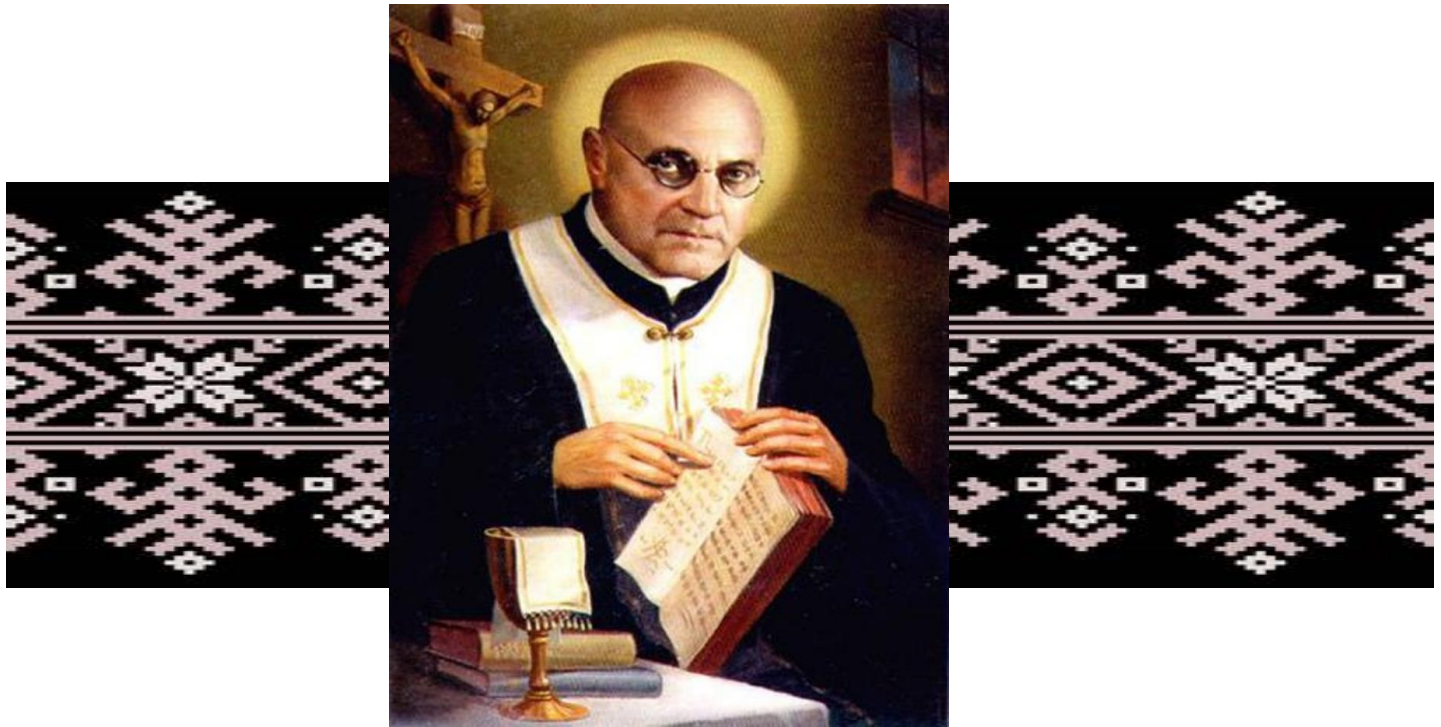


CHURCH OF THE MARTYRS

BLOODY UNIFICATION

Stalin's attack on the Ukrainian Greek-Catholic Church (UGCC) began immediately after the first occupation of western Ukraine in September 1939. This occupation was in accordance with the Soviet-Nazi Molotov-Ribbentrop Pact and lasted until June 1941. In this period all UGCC property was confiscated, and schools and hospitals were nationalized. Church publications and religious organizations were forbidden, religious educational institutions and presses were closed, the activities of religious congregations were limited, brutal atheist propaganda and mass terror, and the deportation of a peaceful population began.

“It is absolutely clear that under the Bolsheviks we all felt destined for death; they did not conceal their intention to destroy, to strangle Christianity, to erase its smallest traces.” – From Metropolitan Andrey Sheptytsky's letter to the nuncio, Rotti, of August 30, 1941.



ОПКУН СТУДЕНТІВ

Священномученик Микола Конрад народився 16 травня 1876 р. в Струсові на Тернопільщині. Філософські і богословські студії закінчив у Римі, захистивши докторську дисертацію. У 1899 р. був рукоположений на священника. Учителював у Бережанській і Теребовлянській гімназіях. 1929 року заснував у Львові перше українське Товариство студентів-католиків "Обнова". У 1930 р. Митрополит Андрей запросив о. Конрада викладати у Львівській Богословській Академії, а згодом призначив його парохом у с. Страдч біля Янова. Там, як і в попередні роки, проявив велику старанність і відповідальність, виконуючи душпастирські обов'язки, зокрема, здійснюючи духовну опіку над молоддю.

Повертаючись від хворої жінки, яка потребувала Св.Сповіді, загинув трагічно як мученик за віру 26 червня 1941 р. у лісі біля с. Страдч від рук енкаведистів.

"Доктор Конрад - професор Академії, мій катехит... О, то була визначна людина. То був ідейний чоловік. Він дуже займався молоддю, його серце було для молоді - і для народу. Він хотів, щоби ми були патріотами, щоби були добрими і свідомими студентами. То був отець Конрад..."

З інтерв'ю о. Миколи Маркевича

PATRON OF STUDENTS

Priest and martyr Father Mykola Konrad was born on May 16, 1876 in the village of Strusiv, Ternopil District. He finished his philosophical and theological studies in Rome, where he defended his doctoral dissertation. In 1899, he was ordained to the priesthood. He taught in a high school in Berezhany and Terebovlia. In 1929 in L'viv he founded Obnova (Renewal), the first Ukrainian association of Catholic students.

In 1930 Metropolitan Andrey Sheptytsky invited him to teach at the L'viv Theological Academy and later appointed him to be a parish priest in the village of Stradch, near Yaniv. There, as in previous years, he showed his great diligence and responsibility, fulfilling his pastoral duties, in particular, spiritual guidance for youth.

Returning from visiting a sick woman, who had requested the sacrament of reconciliation, he died tragically as a martyr for the faith at the hands of the NKVD on June 26, 1941, near Stradch.

"Doctor Konrad, a professor at the academy, my catechist ... O, he was a distinguished person. An ideal man. He was very involved with youth; he had a heart for youth - and for his people. He wanted us to be patriots, to be good and aware students. That was Father Konrad..."

From an interview with Father Mykola Markevych.



ЖЕРТВЕННИЙ ДЯК

Мученик Володимир Прийма народився 17 липня 1906 р. у с. Страдч на Яворівщині. Після закінчення дяківської бурси був дяком і диригентом у місцевій церкві. Брав активну участь у житті своєї парохії. Завжди і у всьому виявляв людську гідність, свою діяльність будував на євангельських засадах.

26 червня 1941 р. був по-звірячому закатований енкаведистами разом з о. Миколою Конрадом.

" Він ішов зі Святими Тайнами, ішов робити свій святий обов'язок, висповідати жінку в сусідньому селі. Він не міг не йти, хоча його зупиняли. Це я знаю, що його зупиняли і казали: " Отче, не йдіть, бо дивіться, що робиться, війна почалася, все може бути". Він сказав, що це є мій святий обов'язок і я мушу йти. Взяв на себе одяг і разом з дяком Володимиром Приймою пішли... - і не прийшли... Аж через тиждень їх знайшли там всіх помордованих. Люди зрозуміли, що там деś треба їх шукати і там знайшли. Бо то зараз кинулися всі. Бійтеся Бога. В дяка жінка двоє дітей мала. Одному було деś три роки, другому чотири. Мама розказувала, як знайшли, то всі вжахнулися від того, що побачили. Особливо порізаний був дяк, попроколювані груди багнетом".

З інтерв'ю Юрія Скавронського

SACRIFICIAL CANTOR

Martyr Volodymyr Pryima was born on July 17, 1906, in the village of Stradch, Yavoriv District. After graduating from a school for cantors he became the cantor and choir director in the local church. He took active part in the life of his parish. Always and in everything he respected human dignity and built his life on the principles of the gospel.

On June 26, 1941, agents of the NKVD mercilessly tortured and murdered him along with Father Mykola Konrad.

"Father Konrad went with the holy sacraments to fulfill his sacred obligation, hearing a woman's confession in the neighboring village. He felt he had to go, though he was stopped. I know that they stopped him and said: 'Father, don't go. Look what's happening: the war has started, anything could happen.' He said that this was his sacred duty and he had to go. He got dressed and left together with Volodymyr Pryima, the cantor. They didn't come back. After a week they were found there, murdered. People thought something was wrong. So they went to look for them and they found them there. It was awful. The cantor's wife had two children. One was three, the other was four. Mama told me how when they were found everyone was overcome by what they saw. The cantor was especially cut up, his chest stabbed with a bayonet many times."

- From an interview with Yuriy Skavronskyi.



ПРОФЕСОР І ПАСТИР

PROFESSOR AND PASTOR

Священномученик Андрій Ішак народився 23 вересня 1887 р. у Миколаєві на Львівщині. Богословські студії закінчив в університетах Львова та Інсбрука. У 1914 р. здобув ступінь доктора богослов'я і був рукоположений на священника. Від 1928 р. викладав догматику і канонічне право у Львівській Богословській Академії. Свої професорські обов'язки поєднував із душпастирюванням у с. Сихові біля Львова, де його і застала смерть. Навіть під загрозою великої небезпеки не залишив своїх парохіян напризволяще без духовної опіки, проявляючи стійкість до кінця.

Загинув як мученик за віру від рук відступаючих більшовицьких військових частин 26 червня 1941 р.

" Як війна зачалася, то забрали священника на Персенківку, на сусідню станцію. Десь в обід забрали, потримали до вечора і відпустили. А мій батько, бо вони дуже добре відносилися один до одного, каже: " Отче, як Вас відпустили, я би Вам радив сховатися на тих пару днів". Бо то вже видно було, що німці наступаютъ, большевики все одно втікають. " Сховайтесь - і переживемо". А священник каже: " Йване, пастух отару не залишає. І я також не можу залишити парафіян і сам сховатися". А через два дні прийшли воєнні і його з дому забрали. Там такі були зарослі, корчі, то десь від парафії було, може, півкілометра, то там вивели його і там замучили. Йому в живіт стріляли, і то так виглядало, як поколєно".

Зі свідчень Івана Кульчицького

Priest and martyr Father Andrii Ischak was born on September 20, 1887, in Mykolaiv, in the L'viv District. He finished his theological studies at the universities in L'viv and Innsbruck (Austria). In 1914 he received his Ph.D. in theology and was ordained. Beginning in 1928 he taught dogmatic theology and canon law at the L'viv Theological Academy.

He was able to combine his professorial duties with his pastoral work in the village of Sykhiv near L'viv, where he met his death. Even under the threat of great danger he did not leave his parishioners without spiritual guidance. He was faithful to the end.

On June 26, 1941, he died a martyr for the faith at the hands of soldiers of the retreating Soviet army.

"As the war began, the priest was taken at Persenkivka, the neighboring station. Sometime in the afternoon they took him, detained him until the evening, then they let him go. My dad, because they knew each other well, told him: 'Father, when they let you go, I would advise you to hide for a few days.' Because it was already clear that the Germans were coming and the Bolsheviks would be fleeing. 'Hide yourself and we'll survive.' But the priest said: 'Ivan, the shepherd doesn't abandon his flock. And I can't leave my parishioners and conceal myself.' In two days the military came and took him from his home. It was overgrown there with bushes, some distance from the parish, maybe a half-kilometer. They brought him there and killed him. They shot him in the stomach, and it looked like they also stabbed him with a knife."

- From the testimony of Ivan Kulchytskyi.

SPIRIT OF ST JOSEPH

The Board of the Spirit of St. Joseph's would like to let you know that hopefully, we will be able to resume our meetings in the Fall. In the meantime, we hope you stay healthy, STAY SAFE and enjoy the rest of the summer. We will keep you posted.

ГОТУЄМО ПИРОГИ...

У середу, 15 липня, о 6 год пополудні на нашій парафіяльній кухні ми будемо робити пироги. Усіх запрошуємо приєднатися і разом готувати цю смачну українську страву, щоб підтримати парафію!

WE ARE MAKING PYROHY...

We will be making pyrohy on Wednesday, July 15, at 6:00 PM in the Church Kitchen. All are welcome to come and make this Ukrainian dish to help benefit our parish!

Місійного Інституту
Єпархія Святого Миколая

«Служіть один одному, кожен тим даром, що його прийняв, як добрі домоуправителі різноманітної Божої благодаті». 1 Пт. 4:10



Якщо хтось має дар навчання та лідерства, то для нього є катехитична програма та програма лідера християнських спільнот. На цій програмі Ви можете навчитися як працювати з дітьми, з молоддю, подружніми парами, старшими людьми, як організовувати різні християнські заходи. Якщо Ви відчуваєте в собі покликання для служіння в храмі на богослужіннях і служіння людям, може вибрати програму навчання для дияконів. Кого Господь наділив голосом і слухом, і він хоче цим даром послужити в Церкві, то може вибрати програму для Дяків-співців, щоб вдосконалити свої таланти і прославляти Господа завдяки своєму співу. Як хтось захоче і, звичайно, зможе, то буде можливість навчатись одразу на двох або ж на всіх трьох програмах.

Навчання триватиме чотири роки. За цей час будуть викладені 20 загальних дисциплін, як також, будуть ще предмети, які безпосередньо стосуються напрямку, який Ви оберете. Навчання буде відбуватись онлайн. Всі учасники програми, перед зустрічами, будуть отримувати відповідні матеріали, які потрібно буде заздалегідь прочитати, переслухати (аудіо) або переглянути (відео). Такий формат буде для того, щоб онлайн зустрічі відбувались у вигляді семінарів, а не лекцій. Якщо будуть виникати труднощі в учасників з програмою навчання, то старатимемось, в міру можливостей, шукати індивідуальний підхід. **Найголовніше в програмі Місійного інституту не лише подана інформація, але формація в місійному дусі кожного з учасників.**

Для отримання додаткової інформації про цю чотирирічну програму перейдіть на наш веб-сайт stjosephukr.com або відвідайте наш парафіяльний офіс.

MISSION INSTITUTE
ST NICHOLAS EPARCHY

As good stewards of the manifold grace of God, each of you should use whatever gift he has received to serve one another. 1 Pet. 4:10

If you have a gift for teaching and leadership, then you might consider to join the catechetical and Christian community leadership program - within the program, the individual can learn how to educate children, young adults, newly-married couples, seniors, and how to organize various Catholic events. If one feels the calling of vocation, then that person might choose a Deacon training program. If one feels that God has endowed him or her with a good voice and hearing - then he or she can choose a program for cantors to perfect his or her talent and praise the good Lord through singing, but also there is a possibility to study in two or all three programs at once.

The curriculum will last for four years – during this time 20 foundation courses will be covered as well as subjects which are related to the core courses of your field of study. The education will be based online. All students of the program will receive relevant material that must be read, listened to, and viewed in advance – this will create a better understanding of the material to be covered during the lecture. **The most important aspect of the Mission Institute is the takeaway after the courses are completed.**

For more information about this 4 year program, go to our website stjosephukr.com or visit our parish office.



INTENTIONS

SUNDAY, JULY 12TH — MARTYRS PROCLUS & HILARY (G)

CHIEF APOSTLES PETER & PAUL (J)

8:00 AM — Pray for the Seniors of the Parish

9:30 AM — Pray for the sick and shut-ins of the parish; Pray for the youth of the parish; Pray for health: In thanksgiving for all God's blessings bestowed upon the Pavlyuk Family; Pray for health: Dr George Podluskyy; Health & Birthday blessings for Pavlyk (10 yrs) Health for Volodymyr, Volodymyr, Halyna & entire family. Good luck to Iliyana, Birthday blessings for Pavlo, Health for Mar'yana, Vladyslav, Sofia, Oleksandra, Viktoria, Iliyana, and all family and godchildren; Lyudmyla, Volodymyr, Vasyl, Nadiya, Volodymyr, Olena, Daria; Ulana, Stanislav, Denys, Karolina, Marharyta, Iliyana, Matviy, Nataliya, Oleksander, Halyna, Petro, Andriy, Nataliya, Mar'yana, Olha, Myroslav, Yuriy, Olha, Volodymyr, Devyd, Petro, Volodymyr, Tatiyana, Arianna, Aleksander, Maksymilian, Lyudmyla, Nyna, Yuriy; Vasyl, Svitlana, Viktoria, Denys, Dayna, Tetyana, Serhiy, Valentyna, Mykhailo, Sviatoslav, Marian, Halyna, Vasyl, Arsen, Devyd, Alena
In memory: +Erica, +Margaret, +Unsoon, +Marion

MONDAY, JULY 13TH — SYNAXIS OF ARCHANGEL GABRIEL (G)

SYNAXIS OF THE 12 APOSTLES (J)

9:00 AM - For peace and tolerance in the world

TUESDAY, JULY 14TH — APOSTLE AQUILA (G)

UNMERCENARIES & WONDERWORKERS COSMAS & DAMIAN (J)

9:00 AM - In memory: +Maria, +Ostap, +Olha, +Franko, +Nadiya

WEDNESDAY, JULY 15TH — GRAND PRINCE VOLODYMYR OF KYIV (G)

PLACING OF THE PRECIOUS ROBE OF THEOTOKOS AT BLACHEMAE (J)

9:00 AM — Pray for the sick and shut-ins in the parish

THURSDAY, JULY 16TH — HIEROMARTYR ATHENOGENES & HIS TEN DISCIPLES (G)

MARTYR HYACINTH (J)

9:00 AM — Pray for the homeless

FRIDAY, JULY 17TH — GREAT MARTYR MARINA (G)

HIEROMARTYR ANDREW OF CRETE (J)

9:00 AM — Pray for the clergy

SATURDAY, JULY 18TH — MARTYR HYACINTH OF AMASTRIS (G)

VENERABLE ATHANASIUS OF ATHOS (J)

9:00 AM — Health for Roman, Olga & Gerda, Lyubov, Aniziya, Ivanna, Anna, Alex, Oksana, Olha, Orysia, Hadiya;
In memory: +John & +Helen Melinyshyn (*Irene & Luba*);
+ Natalie, +Bohdan, +Mykola, +Natalia, +Yelena, +Aleksander, +Nadia, +Victor, +Yevhenia, +Zoya, +Tamara, +Dmytro, +Matviy Kocur, +Hanna Dzivoronyuk 40th day, +Maria, +Serhiyko, +Mykola, +Viktor, +Mykola, +Lyubov, +Paranya 1yr
5:00 PM — Vespers

SUNDAY, JULY 19TH — FATHERS OF THE FIRST 6 ECUMENICAL COUNCILS (G)

VENERABLE SISOES THE GREAT (J)

8:00 AM — Pray for the Seniors of the Parish

9:30 AM — Pray for the sick and shut-ins of the parish; Pray for the youth of the parish; Pray for health & Blessings for Wolodymyr Tun (*Family*); Lyudmyla, Volodymyr, Vasyl, Nadiya, Volodymyr, Olena, Daria; Volodymyr, Tatiyana, Arianna, Aleksander, Maksymilian, Lyudmyla, Nyna, Yuriy; Dr. George Podluskyy
In memory: +Erica, +Margaret, +Unsoon, +Marion



CANDLES FOR JULY 2020

Memorial Candles

* Birthday Remembrance Paraskevia Prohny (*Family*)

* Available

Perpetual Oil Lamp

* In loving memory of Dr. Osyp Szandra (*Luboslawa Szandra*)

Lady of Hoshiw Shrine

* Available

* Available

Mother of God Shrine

* Available

* Available

Iconostas Icon Vigil

Christ the Teacher

* In loving memory of Stefan Proczko (*Proczko Family*)

* Available

Mother of God

* In loving memory of grandmother Martha Mehal (*Vera Gojewycz*)

* Available

St. Joseph the Betrothed

* Health & blessings for my family (*Lyubov Shevchuk*)

* In loving memory of Steve Gawaluck (*Family*)

St. Nicholas the Wonderworker

* Health & Blessings to the Seneta Family

* Available

Our Lady of Protection

* Available

* Available



KEEP IN YOUR PRAYERS:

Fr. Jim Karepin, Lucille Maryniw, Olga Kykta, Gerda Bardygula, John Masley, Laura, Sean Patterson, Maria Lojuk, Rosalee, Anna Hajduk, Mark Lawrin, Fr. Leonard, Josephine Bereza, Paul Lawrin, Reed Meersman, Dr. George Podluskyy, Marta Stadnyk, Irena & John Skrypnyk, Mary Papinko, members of Spirit of St Joseph; Nurses, Doctors, First Responders, and our clergy

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ

Просимо повідомити парафіяльних отців про потребу відвідин хворих у лікарнях чи вдома.

VISITATION OF THE SICK

Please contact our parish clergy when a family member requests a hospital or home visitation.

СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ ПАРАФІЇ СВ. ЙОСИФА ОБРУЧНИКА!

Аплікаційні форми для заповнення можна взяти в церковній канцелярії тел: 773 625 4805.

BECOME A MEMBER OF ST. JOSEPH THE BETROTHED CHURCH!

Parish membership forms are available at our church office, telephone number: 773 625 4805.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ - LITURGICAL SCHEDULE

У НЕДІЛЮ - SUNDAYS:

8:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

англійською/ in English

9:30AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

українською/ in Ukrainian Children's

У СВЯТА - HOLY DAYS:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

6:30PM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

НАДВЕЧІР'Я СВЯТ - EVE OF FEASTS:

6:30PM ВЕЛИКА ВЕЧІРНЯ З ЛІТІЄЮ/GREAT VESPERS, LITIA

ПІД ЧАС ТИЖНЯ - DURING THE WEEK:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

У СУБОТУ - SATURDAYS:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

в церкві/in church

5:00 PM ВЕЧІРНЯ/VESPERS



REMEMBER US IN YOUR WILL

You can leave a lasting legacy to benefit future generations! Please remember St. Joseph Parish when creating your will. Your good works will continue after you have gone home! Please contact the office for information.

ЗГАДАЙТЕ НАС У СВОЄМУ ЗАПОВІТІ

Ви можете залишити частину своєї спадщини на благо майбутніх поколінь! Будь ласка, пам'ятайте про парафію Св. Йосифа при створенні вашого заповіту. Ваші добрі справи будуть продовжуватися після повернення додому до вічного життя! Якщо вас зацікавила ця інформація, ласкаво просимо звертатися до нашої канцелярії.

Selfreliance
Federal Credit Union

ВИ ЗАВЖДИ МОЖЕТЕ
РОЗРАХОВУВАТИ
НА НАШУ ПІДТРИМКУ!

Станьте членом
Кредитівки,
яка підтримує
Вашу Парафію!

5000 N CUMBERLAND AVE
CHICAGO IL 60656
TEL 773-589-0077
FAX 773-589-0523
SELFRELIANCE.COM

FEDERALLY INSURED BY
NCUA

LOBBY		DRIVE-UP	
MON -	MON 9-6	TUE 9-8	TUE 9-8
TUE 9-8	WED 9-6	WED 9-6	THU 9-6
WED 9-2	THU 9-6	FRI 9-8	SAT 9-1
THU 9-2	FRI 9-8	SAT 9-1	SUN 9-1
FRI 9-8	SAT 9-1	SUN 9-1	

5050 N. CUMBERLAND AVE.
NORRIDGE IL, 60706
DOLYNKA.COM
Volodymyr 773-600-2727
dolyanko@gmail.com

phone: 708-547-5491

PATRIOT
TRANSPORT, INC.

NEW TRUCKS AND TRAILER

HIRING MUST BE 21 YEARS OLD

NO CDL REQUIRED

312-620-3505

Muzyka & Son
Funeral Home and Cremation Services
SINCE 1915

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК - ПОСЛУГИ КРЕМАЦІЇ
FUNERAL HOME - CREMATION SERVICES

Служить громаді від 1915р. - Serving since 1915.

5776 W. Lawrence Ave Chicago, IL 60630
(773) 545-3800 - www.muzykafuneralhome.com

Михайло Музика, Директор - Michael Muzyka, Director

MGL

ЗАПРОШУЄМО
ДО СПІВПРАЦІ!

847-621-3399 x 3

MK Electrical Services

910 W. Talcott Rd.
Park Ridge, IL 60068
773-865-8342

Мирослав Калинюк

St. Joseph Parishioner providing electrical services to Chicago for over 19 years!

Alexandra's
Pierogi
HOME STYLE

Alexandra
FOODS

Найкращі вареники домашнього приготування ви покуштуєте саме у нас.

Млинці з сиром, м'ясом, грибами задовільняють бажання навіть найвимогливіших гурманів.

773.282.3820

Laura Golub Attorney at Law

AUTO ACCIDENTS & DUI
WORKERS COMPENSATION

(847) 808 - 9500
www.lauragolub.com

Rich's
Fresh Market

10% OFF
COUPON

ON ANY PURCHASE ONE COUPON PER CUSTOMER # 160

3141N. THATCHER AVE.
RIVER GROVE IL
CUMBERLAND&BELMONT